

# Act

## Chapter 8

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 Σαῦλος δὲ ἦν συνευδοκῶν τῆ ἀναιρέσει αὐτοῦ. Ἐγένετο δὲ ἐν  
Saulos -ise idi onaylayan -o öldürülmesini onun oldu -ise -de  
[G4569](#) [G1161](#) [G1510](#) [G4909](#) [G3588](#) [G0336](#) [G0846](#) [G1096](#) [G1161](#) [G1722](#)
- ἐκεῖνη τῆ ἡμέρα, διωγμὸς μέγας ἐπὶ τὴν ἐκκλησίαν τὴν ἐν  
o -o günde zulüm büyük -üzerine -o kiliseye -o -de  
[G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1375](#) [G3173](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G1722](#)
- Ἱεροσολύμοις, πάντες δὲ διεσπάρησαν κατὰ τὰς χώρας τῆς Ἰουδαίας  
Yeruşalim'de hepsi -ise dağıldılar -boyunca -o bölgelerine -nin Yahudiye  
[G2414](#) [G3956](#) [G1161](#) [G1289](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5561](#) [G3588](#) [G2449](#)
- καὶ Σαμαρείας, πλὴν τῶν ἀποστόλων.  
ve Samiriye'nin hariç -o elçilerin  
[G2532](#) [G4540](#) [G4133](#) [G3588](#) [G0652](#)

Saul da İstefanosun öldürülmesini onaylamıştı. O gün Kudüsteki cemaate karşı şiddetli bir zulüm başladı. Havariler hariç, bütün müminler Yahudiye ve Samiriye kırsalının her yanına dağıldılar.

- 2 συνεκόμισαν δὲ τὸν Στέφανον ἄνδρες εὐλαβεῖς, καὶ ἐποίησαν κοπετὸν  
gömdüler -ise -o Stefanos'u adamlar dindar ve yaptılar yas  
[G4792](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4736](#) [G0435](#) [G2126](#) [G2532](#) [G4160](#) [G2870](#)
- μέγαν ἐπ' αὐτῷ.  
büyük -üzerinde ona  
[G3173](#) [G1909](#) [G0846](#)

Bazı dindar kişiler İstefanosun cenazesini kaldırdılar, onun için hüznlendiler, yas tuttular.

- 3 Σαῦλος δὲ ἐλυμαίνετο τὴν ἐκκλησίαν, κατὰ τοὺς οἴκους  
Saulos -ise harap-ediyordu -o kiliseyi -boyunca -o evlere  
[G4569](#) [G1161](#) [G3075](#) [G3588](#) [G1577](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3624](#)
- εἰσπορευόμενος, σύρων τε ἄνδρας καὶ γυναῖκας, παρεδίδου εἰς  
girerek sürükleyerek -hem erkekleri ve kadınları teslim-ediyordu -içine  
[G1531](#) [G4951](#) [G5037](#) [G0435](#) [G2532](#) [G1135](#) [G3860](#) [G1519](#)
- φυλακὴν.  
hapse  
[G5438](#)

Saul ise cemaati kırıp geçiriyordu. Ev ev dolaşır kadın erkek demeden müminleri dışarı sürüklüyor, hapse atıyordu.

- 4 Οἱ μὲν οὖν διασπαρέντες διήλθον, εὐαγγελιζόμενοι, τὸν λόγον.  
-o -gerçekten öyleyse dağılanlar gittiler müjdeleyerek -o sözü  
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1289](#) [G1330](#) [G2097](#) [G3588](#) [G3056](#)

Dağılan müminler her yere gidip Allahın kelâmını müjdelediler.

5 Φίλιππος δὲ, κατελθὼν εἰς τὴν πόλιν τῆς Σαμαρείας, ἐκήρυσσεν αὐτοῖς  
Filippos -ise inerek -içine -o şehre -nini Samiriye'nin vaaz-ediyordu onlara  
[G5376](#) [G1161](#) [G2718](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G4540](#) [G2784](#) [G0846](#)

τὸν Χριστόν.  
-o Hristos'u  
[G3588](#) [G5547](#)

Filipus, Samiriye şehrine gitti. Orada Mesih hakkında vaaz etti.

6 προσεῖχον δὲ οἱ ὄχλοι τοῖς λεγομένοις ὑπὸ τοῦ Φιλίππου  
dikkat-ediyorlardı -ise -o kalabalıklar -o söylenenlere -tarafından -o Filippos'un  
[G4337](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3588](#) [G3004](#) [G5259](#) [G3588](#) [G5376](#)

ὁμοθυμαδόν, ἐν τῷ ἀκούειν αὐτοῦς καὶ βλέπειν τὰ σημεῖα ἃ  
birlikte -de -o duymak onları ve görmek -o işaretleri ki  
[G3661](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0191](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0991](#) [G3588](#) [G4592](#) [G3739](#)

ἐποίει.  
yapıyordu  
[G4160](#)

Kalabalıklar Filipusun dediklerini işittiler, yaptığı alâmetleri gördüler. Söylediklerini can kulağıyla dinlediler.

7 πολλοὶ γὰρ τῶν ἐχόντων πνεύματα ἀκάθαρτα, βοῶντα φωνῇ μεγάλῃ,  
çokları -çünkü -o sahip-olanların ruhları kirli bağıracak sesle yüksek  
[G4183](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2192](#) [G4151](#) [G0169](#) [G0994](#) [G5456](#) [G3173](#)

ἐξήρχοντο; πολλοὶ δὲ, παραλελυμένοι καὶ χωλοὶ, ἐθεραπεύθησαν.  
çikiyorlardı çokları -ise felçliler ve topallar iyileştirildiler  
[G1831](#) [G4183](#) [G1161](#) [G3886](#) [G2532](#) [G5560](#) [G2323](#)

Cinler birçoklarının içinden çılgık atarak çıktı; birçok felçli ve kötürüm şifa buldu.

8 ἐγένετο δὲ πολλὴ χαρὰ ἐν τῇ πόλει ἐκείνῃ.  
oldu -ise çok sevinç -de -o şehirde o  
[G1096](#) [G1161](#) [G4183](#) [G5479](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#)

Şehir halkı büyük sevinç içindeydi.

9 Ἄνθρωπος δὲ τις, ὀνόματι Σίμων, προῦπήρχεν ἐν τῇ πόλει  
adam -ise bir adıyla Simon önceden-varı -de -o şehirde  
[G0435](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3686](#) [G4613](#) [G4391](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#)

μαγεύων, καὶ ἐξιστάνων τὸ ἔθνος τῆς Σαμαρείας, λέγων  
büyücülük-yaparak ve hayrete-düşürerek -o milleti -nini Samiriye'nin söyleyerek  
[G3096](#) [G2532](#) [G1839](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G4540](#) [G3004](#)

εἶναί τινα ἑαυτὸν μέγαν.  
olmak birisi kendisinin büyük  
[G1510](#) [G5100](#) [G1438](#) [G3173](#)

Şehirde büyücülük yapan Simun adında biri vardı. Samiriye halkını yaptığı büyülerle şaşkına çevirmişti. Kendisini önemli bir adammış gibi takdim ederdi.

10 ὧς προσεῖχον πάντες, ἀπὸ μικροῦ ἕως μεγάλου, λέγοντες, Οὗτός  
-ona dikkat-ediyorlardı hepsi -dan küçükten -kadar büyüğe söyleyerek bu  
[G3739](#) [G4337](#) [G3956](#) [G0575](#) [G3398](#) [G2193](#) [G3173](#) [G3004](#) [G3778](#)

ἐστίν ἡ δύναμις τοῦ Θεοῦ ἡ καλουμένη Μεγάλη.  
-dır -o gücü -nini Tanrı'nın -o çağrılan Büyük  
[G1510](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2564](#) [G3173](#)

En aşağı tabakadan en yükseğine, halkın her kesimi onu dikkatle dinlerdi, “Bu adamda Allahın kudreti var” derlerdi.

11 προσείχον δὲ αὐτῷ, διὰ τὸ ἰκανῶ χρόνῳ ταῖς μαγείαις,  
dikkat-ediyorlardı -ise ona -çünkü -o uzun zaman -o büyücülüklerle  
[G4337](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2425](#) [G5550](#) [G3588](#) [G3095](#)

ἐξεστακέναι αὐτούς.  
hayrete-düşürmüştü onları  
[G1839](#) [G0846](#)

Onu dikkatle dinlerlerdi, çünkü uzun zamandan beri onları yaptığı büyülerle şaşırtmıştı.

12 ὅτε δὲ ἐπίστευσαν τῷ Φιλίππῳ, εὐαγγελιζομένῳ περὶ τῆς  
ne-zaman -ise inandılar -o Filippos'a müjdeleyen -hakkında -o  
[G3753](#) [G1161](#) [G4100](#) [G3588](#) [G5376](#) [G2097](#) [G4012](#) [G3588](#)

βασιλείας τοῦ Θεοῦ, καὶ τοῦ ὀνόματος Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐβαπτίζοντο  
krallığının -nın Tanrı'nın ve -o adını İsa'nın Hristos'un vaftiz-ediliyorlardı  
[G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2424](#) [G5547](#) [G0907](#)

ἄνδρες τε καὶ γυναῖκες.  
erkekler -hem ve kadınlar  
[G0435](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1135](#)

Fakat Filipus onlara Allahın Hükümrانlığını ve İsanın Mesih olduğunu müjdeleyince ona inandılar. Kadın-erkek vaftiz oldular.

13 ὁ δὲ Σίμων καὶ αὐτὸς ἐπίστευσεν, καὶ βαπτισθεὶς, ἦν προσκαρτερῶν  
-o -ise Simon bile kendisi inandı ve vaftiz-edilerek idi devam-eden  
[G3588](#) [G1161](#) [G4613](#) [G2532](#) [G0846](#) [G4100](#) [G2532](#) [G0907](#) [G1510](#) [G4342](#)

τῷ Φιλίππῳ. θεωρῶν τε σημεῖα καὶ δυνάμεις μεγάλας γινομένας,  
-o Filippos'la seyrederek -hem işaretleri ve güçleri büyük olan  
[G3588](#) [G5376](#) [G2334](#) [G5037](#) [G4592](#) [G2532](#) [G1411](#) [G3173](#) [G1096](#)

ἐξίστατο.  
hayrete-düşüyordu  
[G1839](#)

Simun da inanıp vaftiz oldu. Ondan sonra devamlı Filipusun yanında kaldı. Yapılan harikaları ve mucizeleri görünce şaşakaldı.

14 Ἀκούσαντες δὲ οἱ ἐν Ἱεροσολύμοις ἀπόστολοι, ὅτι δέδεκται ἡ  
işitenler -ise -o -de Yerusulim'deki elçiler ki kabul-etti -o  
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2414](#) [G0652](#) [G3754](#) [G1209](#) [G3588](#)

Σαμάρεια τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, ἀπέστειλαν πρὸς αὐτοῦς Πέτρον καὶ  
Samiriye -o sözünü -nın Tanrı'nın gönderdiler -e onlara Petros'u ve  
[G4540](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4074](#) [G2532](#)

Ἰωάννην,  
Yohannes'i  
[G2491](#)

Kudüsteki havariler Samiriye halkının Allahın kelâmını kabul ettiğini duydular. Bunun üzerine Petrusla Yuhannayı onlara gönderdiler.

15 οἷτινες καταβάντες, προσήξαντο περὶ αὐτῶν, ὅπως λάβωσιν Πνεῦμα Ἅγιον.  
onlar-ki inerek dua-ettiler -hakkında onların -için alsınlar Ruhu Kutsal  
[G3748](#) [G2597](#) [G4336](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3704](#) [G2983](#) [G4151](#) [G0040](#)

Petrusla Yuhanna oraya varınca Samiriyeli müminlerin Mukaddes Ruhu alması için dua ettiler.

16 οὐδέπω γὰρ ἦν ἐπ’ οὐδενὶ. αὐτῶν ἐπιπεπτωκός, μόνον δὲ  
 henüz-değil -çünkü idi -üzerine hiçbirinin onların düşmüş yalnızca -ise  
[G3764](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3762](#) [G0846](#) [G1968](#) [G3440](#) [G1161](#)

βεβαπτισμένοι ὑπῆρχον εἰς τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου Ἰησοῦ.  
 vaftiz-edilmişler idiler -içine -o adına -nini Rab'bin İsa'nın  
[G0907](#) [G5225](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

Çünkü Ruh daha hiçbirinin üzerine inmemiştii. Sadece Rab İsanın adıyla vaftiz olmuşlardı.

17 τότε ἐπετίθεσαν τὰς χεῖρας ἐπ’ αὐτούς, καὶ ἐλάμβανον Πνεῦμα  
 o-zaman koydular -o ellerini -üzerine onlara ve alıyorlardı Ruhu  
[G5119](#) [G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2983](#) [G4151](#)

Ἅγιον.  
 Kutsal  
[G0040](#)

Sonra Petrusla Yuhanna müminlere dokunup takdis ettiler; müminler de Mukaddes Ruhunu aldılar.

18 ἰδὼν δὲ ὁ Σίμων, ὅτι διὰ τῆς ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν τῶν  
 gören -ise -o Simon ki -ile -o koymanın -o ellerinin -o  
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4613](#) [G3754](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1936](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#)

ἀποστόλων, δίδοται τὸ Πνεῦμα, προσήνεγκεν αὐτοῖς χρήματα,  
 elçilerin veriliyor -o Ruh sundu onlara para  
[G0652](#) [G1325](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4374](#) [G0846](#) [G5536](#)

Havarilerin takdisiyle Mukaddes Ruhunu verildiğini gören Simun onlara para teklif etti.

19 λέγων, Δότε κάμοι τὴν ἐξουσίαν ταύτην, ἵνα ὧ ἐὰν ἐπιθῶ τὰς  
 söyleyerek verin bana-da -o yetkiyi bu -için -ona eğer koysam -o  
[G3004](#) [G1325](#) [G2504](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3778](#) [G2443](#) [G3739](#) [G1437](#) [G2007](#) [G3588](#)

χεῖρας, λαμβάνη Πνεῦμα Ἅγιον.  
 ellerimi alsın Ruhunu Kutsal  
[G5495](#) [G2983](#) [G4151](#) [G0040](#)

“Bana da bu gücü verin ki, kime dokunup takdis edersem Mukaddes Ruhunu alsın” dedi.

20 Πέτρος δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Τὸ ἀργύριόν σου, σὺν σοὶ εἶη εἰς  
 Petros -ise dedi -e ona -o gümüşün senin -ile seninle olsun -içine  
[G4074](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0694](#) [G4771](#) [G4862](#) [G4771](#) [G1510](#) [G1519](#)

ἀπώλειαν, ὅτι τὴν δωρεὰν τοῦ Θεοῦ, ἐνόμισας διὰ χρημάτων κτᾶσθαι.  
 yıkıma çünkü -o armağanını -nini Tanrı'nın sandın -ile parayla edinilir  
[G0684](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1431](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3543](#) [G1223](#) [G5536](#) [G2932](#)

Petrus ona şöyle dedi: “Paran seninle birlikte yok olsun! Çünkü Allahın mevhibesini parayla satın alabileceğini sandın.

21 οὐκ ἔστιν σοὶ μερίς, οὐδὲ κλῆρος, ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ; ἢ γὰρ  
 değil -dir sana pay ne-de kura -de -o sözde bu -o -çünkü  
[G3756](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3310](#) [G3761](#) [G2819](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1063](#)

καρδία σου οὐκ ἔστιν εὐθεῖα ἐναντι τοῦ Θεοῦ.  
 yüreğin senin değil -dir doğru önünde -nini Tanrı'nın  
[G2588](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2117](#) [G1725](#) [G3588](#) [G2316](#)

Senin bu işte bir payın yok. Allahın nazarında yüreğin temiz değildir.

22 μετανόησον οὖν ἀπὸ τῆς κακίας σου ταύτης, καὶ δεήθητι τοῦ  
tönbē-et öyleyse -dan -o kötülüğünden senin bu ve yalvar -nın  
[G3340](#) [G3767](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2549](#) [G4771](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1189](#) [G3588](#)

Κυρίου, εἰ ἄρα ἀφεθήσεται σοι ἡ ἐπίνοια τῆς καρδίας σου;  
Rab'bin eğer belki bağışlanacak sana -o niyeti -nin yüreğinin senin  
[G2962](#) [G1487](#) [G0687](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1963](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

| Bu kötü niyetinden töbne et ve Rabbe yakar. Belki yüreğindeki bu düşünceyi bağışlar.

23 εἰς γὰρ χολὴν πικρίας καὶ σύνδεσμον ἀδικίας, ὁρῶ σε ὄντα.  
-içinde -çünkü safrasında acılığın ve bağında haksızlığın görüyorum seni olan  
[G1519](#) [G1063](#) [G5521](#) [G4088](#) [G2532](#) [G4886](#) [G0093](#) [G3708](#) [G4771](#) [G1510](#)

| Görüyorum ki, aşırı kıskanç ve günaha esir birisin."

24 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Σίμων εἶπεν, Δεήθητε ὑμεῖς ὑπὲρ ἐμοῦ, πρὸς τὸν  
cevap-veren -ise -o Simon dedi yalvarın siz -için benim -e -o  
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4613](#) [G3004](#) [G1189](#) [G4771](#) [G5228](#) [G1473](#) [G4314](#) [G3588](#)

Κύριον, ὅπως μηδὲν ἐπέλθῃ ἐπ' ἐμὲ ὧν εἰρήκατε.  
Rab'be -için hiçbiri gelmesin -üzerine benim -ki söylediklerinizin  
[G2962](#) [G3704](#) [G3367](#) [G1904](#) [G1909](#) [G1473](#) [G3739](#) [G2046](#)

| Simon, "Benim için Rabbe dua edin, söylediklerinizin hiçbiri başıma gelmesin" dedi.

25 Οἱ μὲν οὖν διαμαρτυράμενοι, καὶ λαλήσαντες τὸν λόγον τοῦ  
-o -gerçekten öyleyse tanıklık-edenler ve konușanlar -o sözünü -nın  
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1263](#) [G2532](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)

Κυρίου, ὑπέστρεφον εἰς Ἱεροσόλυμα, πολλὰς τε κώμας τῶν Σαμαριτῶν  
Rab'bin döndüler -içine Yerusālim'e çok -hem köylere -nin Samiryelilerin  
[G2962](#) [G5290](#) [G1519](#) [G2414](#) [G4183](#) [G5037](#) [G2968](#) [G3588](#) [G4541](#)

εὐηγγελίζοντο.  
müjdelediler  
[G2097](#)

| Petrusla Yuhanna Rabbin yaptıklarına nasıl şahit olduklarını halka anlattılar, Rabbin kelâmını bildirdiler. Samiriyenin birçok köyünde kurtuluş müjdesini duyurarak Kudüse döndüler.

26 Ἄγγελος δὲ Κυρίου ἐλάλησεν πρὸς Φίλιππον, λέγων, Ἄναστηθι καὶ  
melek -ise Rab'bin konuștu -e Filippos'a söyleyerek kalk ve  
[G0032](#) [G1161](#) [G2962](#) [G2980](#) [G4314](#) [G5376](#) [G3004](#) [G0450](#) [G2532](#)

πορεύου κατὰ μεσημβρίαν, ἐπὶ τὴν ὁδὸν τὴν καταβαίνουσαν ἀπὸ  
git -e-doğru güneye -üzerinde -o yola -o inen -dan  
[G4198](#) [G2596](#) [G3314](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#) [G2597](#) [G0575](#)

Ἱερουσαλὴμ εἰς Γάζαν; αὕτη ἐστὶν ἔρημος.  
Yerusālim'den -içine Gaza'ya bu -dır issiz  
[G2419](#) [G1519](#) [G1048](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2048](#)

| Bu arada Rabbin bir meleği Filipusa, "Kalk, öğleye doğru Kudüsle Gazze arasındaki yola, kır yoluna git" dedi.

27	καὶ	ἀναστάς,	ἐπορεύθη.	καὶ	ἰδοὺ,	ἀνὴρ	Αἰθίοψ,	εὐνοῦχος,	δυνάστης
	ve	kalkarak	gitti	ve	işte	adam	Etiyopyalı	hadım	yetkili
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0450</a>	<a href="#">G4198</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3708</a>	<a href="#">G0435</a>	<a href="#">G0128</a>	<a href="#">G2135</a>	<a href="#">G1413</a>
	Κανδάκης,	βασιλίσης	Αἰθιοπίων,	ὃς	ἦν	ἐπὶ	πάσης	τῆς	γάζης
	Kandake'nin	kraliçesinin	Etiyopyalıların	o-ki	idi	-üzerinde	tüm	-o	hazinesinin
	<a href="#">G2582</a>	<a href="#">G0938</a>	<a href="#">G0128</a>	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G1909</a>	<a href="#">G3956</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1047</a>
	αὐτῆς,	ὃς	ἐληλύθει	προσκυνήσων	εἰς	Ἱερουσαλήμ,			
	onun	o-ki	gelmişti	tapınmak-için	-içine	Yerusalem'e			
	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G2064</a>	<a href="#">G4352</a>	<a href="#">G1519</a>	<a href="#">G2419</a>			

Filipus da kalkıp gitti. Yolda Etiyopyalı bir hadıma rastladı. Etiyopya Kraliçesi Kandakenin vezirlerinden biriydi. Kraliçenin bütün hazinesinden sorumluydu. Kudüse Allaha ibadet etmek için gitmişti.

28	ἦν	τε	ὑποστρέφων,	καὶ	καθήμενος	ἐπὶ	τοῦ	ἄρματος	αὐτοῦ,	καὶ
	idi	-hem	dönen	ve	oturan	-üzerinde	-o	arabasının	onun	ve
	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G5037</a>	<a href="#">G5290</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2521</a>	<a href="#">G1909</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0716</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G2532</a>
	ἀνεγίνωσκεν	τὸν	προφήτην	Ἰησοῦν.						
	okuyordu	-o	peygamberi	Yeşaya'yı						
	<a href="#">G0314</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4396</a>	<a href="#">G2268</a>						

Dönüşte at arabasında oturmuş Peygamber Yeşayanın kitabını okuyordu.

29	εἶπεν	δὲ	τὸ	Πνεῦμα	τῷ	Φιλίππῳ,	Πρόσελθε	καὶ	κολλήθητι	τῷ	ἄρματι
	dedi	-ise	-o	Ruh	-o	Filippos'a	yaklaş	ve	yarış	-o	arabaya
	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4151</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5376</a>	<a href="#">G4334</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2853</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0716</a>
	τούτῳ.										
	bu										
	<a href="#">G3778</a>										

Mukaddes Ruh Filipusa, "Git şu arabaya yetiş" dedi.

30	προσδραμῶν	δὲ,	ὁ	Φίλιππος	ἤκουσεν	αὐτοῦ	ἀναγινώσκοντος	Ἰησοῦν	τὸν
	koşan	-ise	-o	Filippos	işitti	onun	okuyan	Yeşaya'yı	-o
	<a href="#">G4370</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5376</a>	<a href="#">G0191</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G0314</a>	<a href="#">G2268</a>	<a href="#">G3588</a>
	προφήτην,	καὶ	εἶπεν,	Ἐὰν	γε	γινώσκεις	ἂ	ἀναγινώσκεις?	
	peygamberi	ve	dedi	acaba	-mi	anlıyor-musun	-ki	okuduğunu	
	<a href="#">G4396</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G0686</a>	<a href="#">G1065</a>	<a href="#">G1097</a>	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G0314</a>	

Filipus koşup arabanın yanına vardı. Vezirin Peygamber Yeşayanın kitabından okumakta olduğunu duydu. "Acaba okuduklarını anlıyor musun?" diye sordu.

31	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Πῶς	γὰρ	ἂν	δυναίμην	εἰάν	μή	τις	ὁδηγήσει
	-o	-ise	dedi	nasıl	-çünkü	-şey	yapabilirdim	eğer	değilse	birisi	yol-gösterecek
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G4459</a>	<a href="#">G1063</a>	<a href="#">G0302</a>	<a href="#">G1410</a>	<a href="#">G1437</a>	<a href="#">G3361</a>	<a href="#">G5100</a>	<a href="#">G3594</a>
	με?	παρεκάλεισέν	τε	τὸν	Φίλιππον,	ἀναβάντα,	καθίσει	σὺν	αὐτῷ.		
	bana	yalvardı	-hem	-o	Filippos'a	binerek	oturması-için	-ile	onunla		
	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G3870</a>	<a href="#">G5037</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5376</a>	<a href="#">G0305</a>	<a href="#">G2523</a>	<a href="#">G4862</a>	<a href="#">G0846</a>		

Vezir, "Biri bana açıklamadan nasıl anlayabilirim ki?" dedi; Filipusun arabaya binip yanına oturmasını istedi.

- 32 ἡ δὲ περιοχὴ τῆς γραφῆς ἦν ἀνεγίνωσεν ἦν αὐτή, Ὡς πρόβατον  
 -o -ise bölümlü -nin yazının ki okuyordu idi bu gibi koyun  
[G3588](#) [G1161](#) [G4042](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3739](#) [G0314](#) [G1510](#) [G3778](#) [G5613](#) [G4263](#)
- ἐπὶ σφαγῆν ἤχθη, καὶ ὡς ἀμνὸς ἐναντίον τοῦ κείραντος αὐτὸν ἄφωνος,  
 -e kesime götürüldü ve gibi kuzu önünde -o kirkicisinin onu sessiz  
[G1909](#) [G4967](#) [G0071](#) [G2532](#) [G5613](#) [G0286](#) [G1726](#) [G3588](#) [G2751](#) [G0846](#) [G0880](#)
- οὕτως οὐκ ἀνοίγει τὸ στόμα αὐτοῦ.  
 böylece değil açar -o ağzını onun  
[G3779](#) [G3756](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#)

Kitaptan okuduğu bölüm şuydu: 'Koyun gibi kesime götürüldü. Kırkılan kuzu gibi sessizdi. Ağzından bir söz çıkmadı.

- 33 Ἐν τῇ ταπεινώσει [αὐτοῦ], ἡ κρίσις αὐτοῦ ἦρθη. τὴν γενεὰν αὐτοῦ,  
 -de -o alçaltılmasında onun -o yargısı onun alındı -o neslini onun  
[G1722](#) [G3588](#) [G5014](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2920](#) [G0846](#) [G0142](#) [G3588](#) [G1074](#) [G0846](#)
- τίς διηγήσεται? ὅτι αἴρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωὴ αὐτοῦ.  
 kim anlatacak çünkü alınır -dan -o yeryüzünden -o yaşamı onun  
[G5101](#) [G1334](#) [G3754](#) [G0142](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G2222](#) [G0846](#)

Aşağılandı, haksızca yargılandı. Kim Onun soyundan bahsedecek ki? Çünkü yeryüzündeki yaşamına son verildi.

- 34 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ εὐνοῦχος τῷ Φιλίππῳ εἶπεν, Δέομαί σου,  
 cevap-veren -ise -o hadım -o Filippos'a dedi rica-ederim senden  
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2135](#) [G3588](#) [G5376](#) [G3004](#) [G1189](#) [G4771](#)
- περὶ τίνος ὁ προφήτης λέγει τοῦτο? περὶ ἑαυτοῦ, ἢ περὶ  
 -hakkında kimin -o peygamber söylüyor bunu -hakkında kendisinin mi -hakkında  
[G4012](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3004](#) [G3778](#) [G4012](#) [G1438](#) [G2228](#) [G4012](#)
- ἐτέρου τινός?  
 başka-birisinin mi  
[G2087](#) [G5100](#)

Vezir Filipusa, "Lütfen bana söyler misin, peygamber kimden söz ediyor? Kendisinden mi yoksa başka birinden mi?" diye sordu.

- 35 ἀνοίξας δὲ ὁ Φίλιππος τὸ στόμα αὐτοῦ, καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς  
 açan -ise -o Filippos -o ağzını onun ve başlayarak -dan -o  
[G0455](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5376](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0756](#) [G0575](#) [G3588](#)
- γραφῆς ταύτης, εὐηγγελίσατο αὐτῷ, τὸν Ἰησοῦν.  
 yazıdan bu müjdeledi ona -o İsa'yı  
[G1124](#) [G3778](#) [G2097](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#)

Bunun üzerine Filipus anlatmaya başladı. Tevratın bu bölümünden başlayarak vezire İsa'yı müjdeledi.

- 36 ὡς δὲ ἐπορεύοντο κατὰ τὴν ὁδόν, ἦλθον ἐπὶ τι ὕδωρ, καὶ  
 -iken -ise gidiyorlardı -boyunca -o yolu geldiler -üzerine bir suya ve  
[G5613](#) [G1161](#) [G4198](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2064](#) [G1909](#) [G5100](#) [G5204](#) [G2532](#)
- φησιν ὁ εὐνοῦχος, Ἴδου ὕδωρ; τί κωλύει με βαπτισθῆναι?  
 diyor -o hadım işte su ne engeller beni vaftiz-edilmekten  
[G5346](#) [G3588](#) [G2135](#) [G3708](#) [G5204](#) [G5101](#) [G2967](#) [G1473](#) [G0907](#)

Yolda giderlerken su bulunan bir yere geldiler. Vezir şöyle dedi: "Bak, burada su var. Vaftiz olmama ne engel var ki?"

37 {είπε δὲ ὁ Φίλιππος, εἰ πιστεύεις ἔξ ὅλης τῆς καρδίας, ἔξεστιν.  
dedi -ise -o Filippos eger inanıyorsan -dan tüm -o yürekten caizdir  
[G2036](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5376](#) [G1487](#) [G4100](#) [G1537](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1832](#)

ἀποκριθεὶς δὲ εἶπε, Πιστεύω τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ εἶναι τὸν Ἰησοῦν  
cevap-veren -ise dedi inanıyorum -o oğlu -nin Tanrı'nın olmak -o İsa  
[G0611](#) [G1161](#) [G2036](#) [G4100](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1511](#) [G3588](#) [G2424](#)

Χριστόν}.

Hristos

[G5547](#)

| Yolda giderlerken su bulunan bir yere geldiler. Vezir şöyle dedi: "Bak, burada su var. Vaftiz olmama ne engel var ki?"

38 καὶ ἐκέλευσεν στήναι τὸ ἄρμα. καὶ κατέβησαν, ἀμφότεροι εἰς τὸ  
ve emretti durması-için -o araba ve indiler ikisi-de -içine -o  
[G2532](#) [G2753](#) [G2476](#) [G3588](#) [G0716](#) [G2532](#) [G2597](#) [G0297](#) [G1519](#) [G3588](#)

ὔδωρ, ὃ τε Φίλιππος καὶ ὁ εὐνοῦχος, καὶ ἐβάπτισεν αὐτόν.  
suya -o -hem Filippos ve -o hadım ve vaftiz-etti onu  
[G5204](#) [G3588](#) [G5037](#) [G5376](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2135](#) [G2532](#) [G0907](#) [G0846](#)

| Sonra arabanın durmasını emretti. Filipusla birlikte suya girdiler. Filipus veziri vaftiz etti.

39 ὅτε δὲ ἀνέβησαν ἐκ τοῦ ὕδατος, Πνεῦμα Κυρίου ἤρπασεν τὸν  
ne-zaman -ise çıktılar -dan -o sudan Ruhu Rab'bin kaptı -o  
[G3753](#) [G1161](#) [G0305](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5204](#) [G4151](#) [G2962](#) [G0726](#) [G3588](#)

Φίλιππον, καὶ οὐκ εἶδεν αὐτόν οὐκέτι ὁ εὐνοῦχος; ἐπορεύετο γὰρ τὴν  
Filippos'u ve değil gördü onu artık -o hadım gidiyordu -çünkü -o  
[G5376](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3765](#) [G3588](#) [G2135](#) [G4198](#) [G1063](#) [G3588](#)

ὁδὸν αὐτοῦ, χαίρων.  
yolunda onun sevinerek  
[G3598](#) [G0846](#) [G5463](#)

| Sudan çıkınca Rabbin Ruhu Filipusu çabucak uzaklaştırdı. Vezir Filipusu bir daha görmedi, sevinç içinde yoluna devam etti.

40 Φίλιππος δὲ εὐρέθη εἰς Ἄζωτον, καὶ διερχόμενος, εὐηγγελίζετο τὰς  
Filippos -ise bulundu -de Azotos'ta ve geçerek müjdeliyordu -o  
[G5376](#) [G1161](#) [G2147](#) [G1519](#) [G0108](#) [G2532](#) [G1330](#) [G2097](#) [G3588](#)

πόλεις πάσας, ἕως τοῦ ἐλθεῖν αὐτόν εἰς Καισάρειαν.  
şehirleri tüm -kadar -o gelmesi onun -içine Kaysarya'ya  
[G4172](#) [G3956](#) [G2193](#) [G3588](#) [G2064](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2542](#)

| Filipus ise kendini Aşdod şehrinde buldu. Sezariye şehrine varıncaya kadar bütün şehirleri dolaşarak kurtuluş müjdesini yaydı.